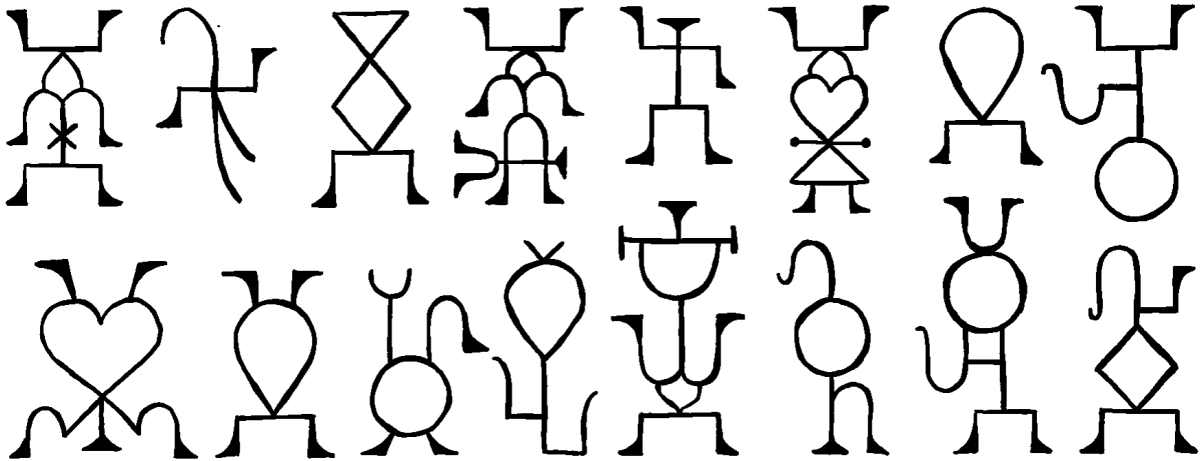


Journée d'étude internationale du projet ANR AMAZ

**Conceptualiser les relations asymétriques
entre autochtones dans les Amériques**



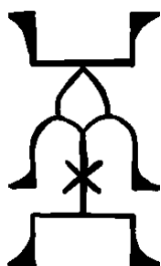
Lundi 6 novembre 2023

Université Paris Nanterre, Bâtiment Max Weber

Organisée par

David Jabin, LESC-EREA (Université Paris Nanterre)

Maria Luisa Lucas, MAE/USP (Universidade de São Paulo)



De nombreux travaux historiques et anthropologiques ont été consacrés aux rapports asymétriques et aux relations de dépendance en Europe, en Afrique, en Asie ou encore dans l'océan Indien à différentes époques, dans des contextes pré-coloniaux, coloniaux ou postcoloniaux.

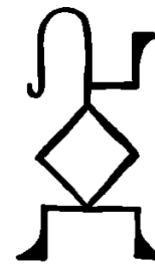
En revanche, pour les Amériques, ces questions ont été abordées principalement à travers l'étude de la traite atlantique et de ses conséquences. Celle-ci occupe évidemment une place prépondérante dans la bibliographie. Cependant, alors que la guerre, la captivité et l'anthropophagie ont été largement discutées au sein de l'anthropologie sud-américaniste, jusqu'à récemment, peu d'études avaient directement porté sur l'analyse des relations d'asymétrie et de dépendance entre humains au sein des populations autochtones au-delà de l'articulation de ces phénomènes avec les systèmes de traite coloniale.

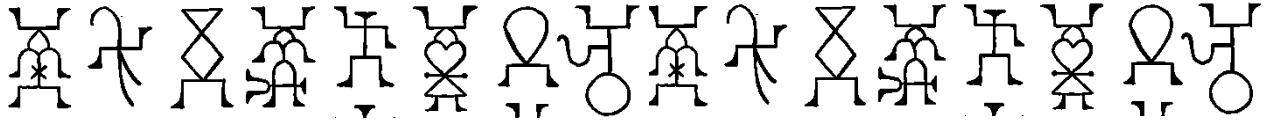
Plusieurs documents historiques attestent pourtant de leur existence et ces dernières décennies, leur examen a débouché sur des travaux féconds et novateurs, même s'ils se sont plutôt focalisés sur les relations asymétriques entre maîtres et animaux apprivoisés ou encore entre chamans et esprits auxiliaires.

Les archives comme les observations ethnographiques contemporaines permettent pourtant de penser comment les relations de dépendance ont existé et existent parfois encore sous des formes originales et diverses au sein de ces populations. Ainsi, pour évoquer les cas ethnographiques sud-américains les plus connus, on pourrait mentionner la figure du *peito* dans les Guyanes, celle du *guacho* chez les Guarani, les relations unissant les groupes nadehup aux groupes tukano du Nord-Ouest de l'Amazonie ou encore les Ishir (Chamacoco) et les Ejiwajegi (Kadiwéu) du Haut-Paraguay.

Ces dernières années, de nouvelles recherches ethnographiques et ethnohistoriques ont analysé diverses formes de dépendances qui, tour à tour, ont été décrites comme des formes d'esclavage, de servitude, d'adoption ou de contrôle. Réfléchir à la pertinence de ces termes est l'objectif principal de cette rencontre. En ce sens, il s'agira de se poser des questions d'ordre général à partir de la présentation de cas ethnographiques ou historiques précis. Comment conceptualiser ces relations dans toutes leurs nuances et variétés ? Pourquoi utiliser (ou ne pas utiliser) ces catégories ? Quelles sont les implications politiques contemporaines de leur utilisation ? Quelles sont les causes épistémologiques de l'existence d'un tel angle mort ?

Dans le cadre de cette réflexion, nous proposons d'explorer ces relations asymétriques dans leurs dimensions sociologiques, cosmologiques, sémantiques ou matérielles, qu'elles soient inter- ou intra-ethniques, à partir de l'analyse de cas présents ou passés. Les intervenants sont invités à repenser l'esclavage, la servitude, l'adoption ou le contrôle de manière diachronique et en relation avec d'autres pratiques telles que le commerce, la guerre, les luttes coloniales, la capture, le cannibalisme, les rites funéraires, dans leurs contextes sociohistoriques respectifs. Bien que nous soyons au premier chef intéressés par les cas issus des basses terres sud-américaines, nous souhaitons également amorcer un dialogue comparatif avec d'autres régions des Amériques.





Programme

9h30 : Accueil des participants

09h45-10h15 : Introduction | David Jabin (LESC-EREA) & Maria Luisa Lucas (MAE/USP, Universidade de São Paulo)

Première session | **Récits de soumission**

10h15-10h45 : Luiz Costa (Museu Nacional, UFRJ) | *Estranged-Pets: Submission and Power in Southwest Amazonia*

10h45-11h15 : Federico Bossert (Universidad de Buenos Aires/CONICET) | *La esclavitud kadiwéu : una relectura de Guido Boggiani*

11h15-11h30 Pause-café

Deuxième session | **Mort et rituel**

11h30-12h00 : João Kelmer (King's College-University of Cambridge) | *Making kin with the dead in Central Brazil: the Bororo 'mothers of souls'*

12h00-12h30 : Benjamin Balloy (CNRS – FRAMESPA/U. Toulouse Jean Jaurès) | *Dépendance et mise à mort : situation des Natchez du Bas-Mississippi dans le contexte régional nord-américain*

12h30-13h00 : Discussion

13h00-14h00 : Pause déjeuner

Troisième session | **Adoption servile**

14h00-14h30 : Joaquin Ruiz (EHESS-LAS) & Paul Fabié (EHESS-Mondes Américains) | *La tristesse de l'adopté guarani. L'affectivité des relations asymétriques et de dépendance.*

14h30-15h00 : Andrea Zuppi (LPED Aix-Marseille Université/LESC-Erea) | « *Je suis fatiguée parce que je n'ai pas de meze* » : à propos des enfants serviles chez les Madiha (Amazonie péruvienne)

15h00-15h30 : *Pause-café*

Quatrième session | **Concepts et mots d'asymétrie**

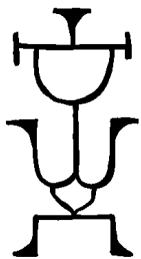
15h30-16h00 : Capucine Boidin (Université Sorbonne Nouvelle - IHEAL) | *L'amour comme concept politique (d'asymétrie) en guarani dans les missions jésuites du Paraguay (XVIII)*

16h00-16h30 : Cédric Yvinec (Mondes américains-EHESS-CNRS) | *Traductions des termes portugais et espagnols du champ lexical de l'esclavage et de la domination dans deux langues tupi (suruí du Rondônia et guarayo)*

16h30-17h00 : Discussion

17h00-17h30 : Synthèse par Carlos Fausto (Museu Nacional/UFRJ)

Résumés



Luiz Costa, Museu Nacional - UFRJ

Estranged-Pets: Submission and Power in Southwest Amazonia

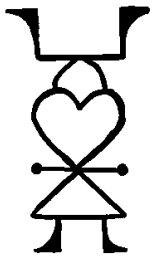
Among the different Arawá- and Katukina-speaking peoples of the Juruá-Purus basin, we find stories with an identical plot structure, present in narratives that we might term history or myth, that goes like this: two boys are taken away and held captive by powerful others, and made to work for their masters; after many years they escape and return home, where they teach their kinspeople knowledge obtained from these foreigners. The boys submitted to this extreme form of servitude to foreigners usually obtain great power in relatively

abbreviated spans of time, short-circuiting normative processes of maturation in the region. This presentation will outline a Juruá-Purus theory of power in which extreme dependence is a prerequisite to precocious and uncanny capacities and influence, asking what are the mechanisms that enable this power to be acquired and what effects does it have in Indigenous theories of humanity.

Federico Bossert, CONICET - Universidad de Buenos Aires

La esclavitud kadiwéu : una relectura de Guido Boggiani

La exposición revisará el problema de la esclavitud y la jerarquía interétnica entre los kadiwéu a partir de la obra de Guido Boggiani, procurando identificar sus rasgos distintivos, variaciones y matices, y reflexionar sobre sus implicancias para la etnología de la región. Comenzará por sistematizar las observaciones sobre el tema registradas en la obra de Boggiani; ante todo, en su célebre libro *I Caduvei* y en el recientemente exhumado diario de su primer viaje a Sudamérica. Esas informaciones serán analizadas a través de dos contextos. En primer lugar, el registro etnohistórico: se indagarán los diversos tipos de relaciones asimétricas entre los grupos guaykurú del alto Paraguay y ciertos grupos vecinos, tal como las conocemos a través de los grandes cronistas del siglo XVIII y comienzos del XIX; asimismo, se



reseñarán escritos sobre la región posteriores al paso de Boggiani, procurando entrever el devenir de esas formas de relación en el siglo XX. En segundo lugar, se reseñará la cuestión a través de la etnohistoria y la etnología del Gran Chaco, identificando los posibles paralelos o transformaciones de la estratificación interétnica caduveo. Aquí se prestará particular atención al otro gran caso de “esclavitud” informado por las fuentes históricas: los chiriguano y chané del Chaco occidental. Por último, se indagará brevemente la posteridad de esas informaciones de Boggiani en las investigaciones sobre la organización social de la región.

João Kelmer, King’s College - University of Cambridge

Making kin with the dead in Central Brazil : the Bororo ‘mothers of souls’

This presentation will dwell on the asymmetrical relationships of filiation between the living and the dead among the Bororo, a people inhabiting the south of the Brazilian state of Mato Grosso. The Bororo mortuary cycle hinges on a relationship between women in the position of “mothers of souls” and their recently deceased kin – now turned into their “dead offspring”. This delicate relationship, mediated by objects and men who embody specific deceased people, converts an asymmetrical relation of care among the living into one between the living and the dead through a technology of memory. In an ethnographic landscape where the living’s dispositions toward the dead have been famously described as the production of indistinctiveness and separation through oblivion, the Bororo seem dissonant in their will to remember. This leads to the question to be posed in this presentation: how can we conceptualise this asymmetrical relationship while reinserting it in a broader ethnological background?

Benjamin Balloy, CNRS/FRAMESPA - U. Toulouse Jean Jaurès

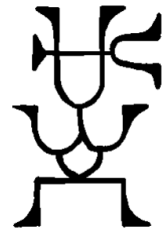
Dépendance et mise à mort : situation des Natchez du Bas-Mississippi dans le contexte régional nord-américain

Les Natchez du Bas-Mississippi, une société nord-amérindienne que fréquentent les français de Louisiane sur une courte période (1700-1730), ont pratiqué la mise à mort de membres du groupe (hommes, femmes, enfants) à l'occasion des funérailles d'individus éminents (les « Soleils »). La question du statut servile de ces individus immolés, voire de celle de la pérennisation post-mortem de la relation de dépendance à l'égard du défunt, a été débattue. On proposera ici de replacer notre propre analyse des funérailles natchez dans ce qui apparaît être un schéma régional et d'ouvrir ainsi des pistes de dialogue avec les spécialistes d'autres régions du continent.

Joaquín Ruiz Zubizarreta, LAS - EHESS & **Paul Fabié**, Mondes Américains - EHESS

La tristesse de l'adopté guarani. L'affectivité des relations asymétriques et de dépendance.

Ezequiel, un jeune adopté guarani du Paraguay, est ostensiblement maltraité et contraint à de lourdes tâches par sa famille d'adoption. À partir de ce cas ethnographique et d'une analyse linguistique de sources lexicographiques et historiques tupi-guarani, nous tâcherons de mettre en évidence la terminologie des affects dans les relations asymétriques et de dépendance. On dit des adoptés – *guachos* – qu'ils sont *mboriabu* « tristes », terme aussi traduit par « pauvre ». Ce terme est phonétiquement proche de *mboraybu* avec lequel les anciens missionnaires ont traduit un autre concept clé du christianisme : "amour". Bien qu'une étymologie commune soit difficile à retracer, nous pensons que ces termes doivent être abordés l'un avec l'autre. Grâce à cette analyse, nous montreront que ce tandem sémantique renvoie à deux affects qui se répondent dialectiquement l'un à l'autre et que l'on retrouve dans le champ lexical des relations asymétriques et de dépendance (maître/esclave, sujet/roi).



Andrea Zuppi, LPED - Aix-Marseille Université/LESC-Erea

« Je suis fatiguée parce que je n'ai pas de meze » : à propos des enfants serviles chez les Madiha (Amazonie péruvienne)

La pratique de nourrir et d'héberger un enfant autre que sa propre progéniture est répandue chez les Madiha (Kulina), une société du sud-ouest de l'Amazonie. Dans cette présentation on s'intéressera à la relation entre ceux qui nourrissent et hébergent (*mezede*) et ceux qui sont nourris et hébergés (*meze*). Ces derniers sont désirés en raison du fait qu'on leur confie les tâches les plus éprouvantes, déchargeant ainsi les premiers de leurs travaux. En partant de mon expérience ethnographique auprès des Madiha péruviens, cette présentation pose la question de savoir dans quelle mesure la relation entre *mezede* et *meze*, qui ne se réduit ni à l'adoption ni au *fosterage*, peut être considérée comme une relation servile.

Capucine Boidin, CREDA - Université Sorbonne Nouvelle

L'amour comme concept politique (d'asymétrie) en guarani dans les missions jésuites du Paraguay (XVIII)

Nous faisons l'hypothèse que les autorités indiennes des missions jésuites du Paraguay, de langue guarani, ont identifié le concept politique médiéval d'amour avec leurs propres conceptions de la maîtrise et de la possession d'autrui exprimées par le mot *porerekua*. Inversement les jésuites ont pensé qu'ils avaient trouvé l'exact équivalent de leurs conceptions de l'amour dans le verbe guarani *ayhu*. Nous montrons qu'il s'agit d'une double identification erronée mais néanmoins productive qui a ancré une certaine conception des relations asymétriques dans le langage de l'amour réciproque dans les sociétés de langue guarani. Pour mener notre démonstration nous relisons des travaux récents de préhistoire et d'anthropologie tupi-guarani et analysons des documents écrits en guarani par des autorités indiennes des missions entre 1750 et 1810, paléographiés, translittérés et traduits par nos soins et en équipe pour une base de données openly available www.langas.cnrs.fr.

Cédric Yvinec, CNRS/Mondes Américains

Traductions des termes portugais et espagnols du champ lexical de l'esclavage et de la domination dans deux langues tupi (suruí du Rondônia et guarayo)

En s'appuyant sur deux cas ethnographiques, les Suruí du Rondônia (Brésil) et les Guarayos (Bolivie), où les relations asymétriques sont actuellement peu marquées, mais où les discours politiques et



historiques contemporains mobilisent fréquemment le vocabulaire de « l'exploitation » ou de « l'esclavage » lorsqu'ils sont énoncés en portugais ou en espagnol, j'étudierai la traduction de ce lexique dans les langues indigènes et les différents usages contextuels des termes vernaculaires en question pour essayer d'identifier les différentes expériences de subordination ou de violence auxquelles ces concepts renvoient, et je tenterai une comparaison entre ces traductions chez ces deux populations aux trajectoires historiques très contrastées.